

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

10c Wednesday 30 July 1975 WINDHOEK Woensdag 30 Julie 1975 No. 3480

CONTENTS

Page

INHOUD

Bladsy

GOVERNMENT NOTICE:

GOEWERMENSKENNISGEWING:

No. 182 Ordinance 1975: Promulgation of 1200 No. 182 Ordonnansie 1975: Uitvaardiging van 1200

Government Notice

Goewermentskennisgewing

The following Government Notice is published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Secretary for South West Africa.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrator's Office,
Windhoek.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 182] [30 July 1975

No. 182] [30 Julie 1975

ORDINANCE, 1975: PROMULGATION OF

ORDONNANSIE, 1975: UITVAARDIGING VAN

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act.

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 39 van 1968) aan die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word ooreenkomstig artikel 29 van gemelde Wet.

No. Title Page

No. Titel Bladsy

No. 11 Village Management Boards Amendment Ordinance, 1975 1201

No. 11 Wysigingsordonnansie op Dorpsbesture, 1975 1202

No. 11 of 1975.]

VILLAGE MANAGEMENT BOARDS AMENDMENT ORDINANCE, 1975.

(Assented to 28 July 1975.)

(English text signed by the Administrator.)

(Date of commencement 30 July 1975.)

ORDINANCE

To amend the Village Management Boards Ordinance, 1963, so as to define the expression "local authority"; to provide for the establishment of pension, provident, benevolent and sick funds; and to provide for incidental matters.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, as follows:-

Amendment of section 1 of Ordinance 14 of 1963.

1. Section 1 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) — hereinafter referred to as the principal Ordinance — is hereby amended by the insertion after the definition of "Board Area" of the following definition:

" "local authority" means a Board or the council of a municipality established or constituted under the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) or the Peri-Urban Development Board established under the Peri-Urban Development Board Ordinance, 1970 (Ordinance 19 of 1970); "

Insertion of section 10A in Ordinance 14 of 1963.

2. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance after section 10:

*Pension, provident, benevolent and sick funds.

10A. (1) A Board may, subject to the provisions of the Pension Funds Act, 1956, (Act 24 of 1956) and the Medical Schemes Act, 1967 (Act 72 of 1967) -

- (a) establish and out of the revenues of the Board contribute to any pension, provident, benevolent or sick fund for the purpose of making grants to or providing pensions for its employees upon retirement, their widows, orphans and other dependants, or agree with any other local authority or local authorities to establish an un-ited pension, provident, benevolent or sick fund for the benefit of employees of any of those local authorities;

WYSIGINGSORDONNANSIE OP DORPS-
BESTURE, 1975.

(Goedgekeur 28 Julie 1975.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

(Datum van inwerkingtreding 30 Julie 1975.)

ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963, om die uitdrukking "plaaslike bestuur" te omskryf; om voorsiening te maak vir die instelling van pensioen-, ondersteunings-, liefdadigheids- en siektefondse; en om voorsiening te maak vir bykomstige aangeleenthede.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN SOOS VOLG:-

1. Artikel 1 van die Ordonnansie op Dorpsbesture, 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) – hieronder die Hoofordonnansie genoem – word hierby gewysig deur na die woordbepaling van "bestuursgebied" die volgende woordbepaling in te voeg:

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 14 van 1963.

"beteken "plaaslike bestuur" 'n bestuur of die raad van 'n munisipaliteit gestig of ingestel ingevolge die Munisipale Ordonnansie, 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) of die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling ingestel ingevolge die Ordonnansie op die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling, 1970 (Ordonnansie 19 van 1970);"

2. Die volgende artikel word hierby in die Hoofordonnansie na artikel 10 ingevoeg:

Invoeging van artikel 10A in Ordonnansie 14 van 1963.

"Pensioen-, ondersteunings-, liefdadigheids- en siektefondse.

10A. (1) 'n Bestuur kan behoudens die bepalings van die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet 24 van 1956) en die Wet op Mediese Skemas, 1967 (Wet 72 van 1967)~

(a) enige pensioen-, ondersteunings-, liefdadigheids- of siektefonds instel en uit die inkomste van die bestuur tot sodanige fonds bydra met die doel om toekennings te betaal of pensioene te verskaf aan sy werknemers by aftreding, hul weduwees, weeskinders en ander afhanklikes of met enige ander plaaslike bestuur of plaaslike besture ooreenkom om 'n verenigde pensioen-, ondersteunings-, liefdadigheids- of siektefonds in te stel ten voordele van werknemers van enige van daardie plaaslike besture;

VILLAGE MANAGEMENT BOARDS AMEND-
MENT ORDINANCE, 1975
(No. 11 of 1975).

(c) grant gratuities by way of monthly payments or otherwise to such employees out of any such pension, provident, benevolent or sick fund.

(2) A Board may, subject to the approval of the Executive Committee, grant gratuities or pensions out of the revenues of the Board to such of its employees, who, at the date of the establishment of any pension, provident or benevolent fund referred to in subsection (1) had reached the age of forty years and had completed not less than ten years of unbroken service with the Board or to the widows, orphans or other dependants of such employees, in addition to any gratuity or pension to which such employees as aforesaid may be entitled under any of the aforesaid funds.

(3) For the purposes of subsection (2) the date of the establishment of any pension, provident or benevolent fund shall be deemed to be the date on which a Board and its employees commenced to contribute to any such fund, whether or not such date be before or after the publication of any regulations made in terms of subsection (4).

(4) A Board may, subject to the provisions of section 14(2), (3), (4) and (5) make, amend and revoke such regulations as it considers necessary or expedient for the carrying out of the provisions of subsection (1)."

Short title.

3. This Ordinance shall be called the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1975.

WYSIGINGSORDONNANSIE OP DORPS-
BESTURE, 1975.
(No. 11 van 1975).

- (b) 'n ooreenkoms met 'n versekeringsmaatskappy aangaan vir die betaling van pensioene, gratifikasies en ander voordele aan sodanige werknemers;
- (c) uit enige sodanige pensioen-, ondersteunings-, liefdadigheids- of siektedonds gratifikasies by wyse van maandelikse betalings of andersins aan sodanige werknemers toeken.

(2) 'n Bestuur kan onderhewig aan die goedkeuring van die Uitvoerende Komitee uit die inkomste van die bestuur gratifikasies of pensioene toeken aan sodanige werknemers soos op die datum van die instelling van enige pensioen-, ondersteunings- of liefdadigheidsfonds bedoel in subartikel (1) die ouderdom van veertig jaar bereik het en minstens tien jaar ononderbroke diens by die bestuur voltooi het, of aan die weduwees, weeskinders of ander afhanklikes van sodanige werknemers, bo en behalwe enige gratifikasie of pensioen waarop sodanige bedoelde werknemers uit kragte van enige van die voormelde fondse geregtig is.

(3) By die toepassing van subartikel (2) word die datum van die instelling van enige pensioen-, ondersteunings- of liefdadigheidsfonds beskou as die datum waarop 'n bestuur en sy werknemers begin het om by te dra tot enige sodanige fonds, ongeag of sodanige datum voor of na die publikasie van enige regulasies gemaak ingevolge subartikel (4) val of nie.

(4) 'n Bestuur kan behoudens die bepalings van artikel 14(2), (3), (4) en (5) sodanige regulasies soos hy nodig of dienstig ag vir die uitvoering van die bepalings van subartikel (1) maak, wysig en intrek."

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Dorpsbesture, 1975.

Kort titel.